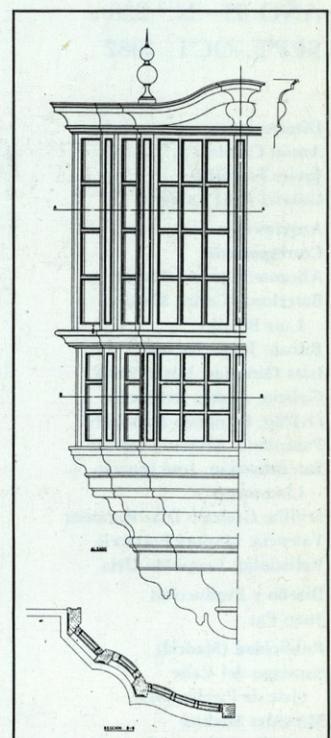
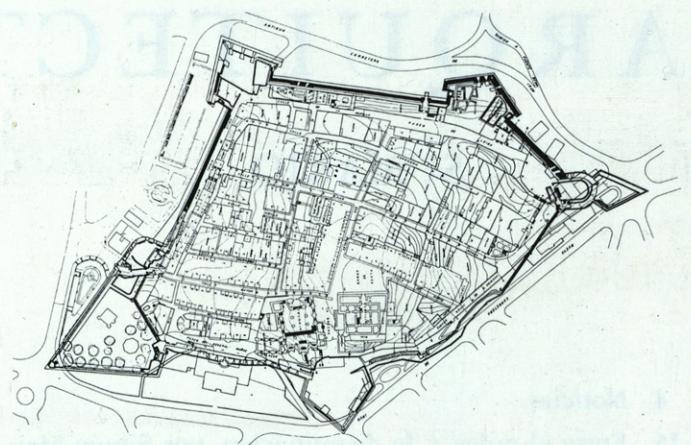


## Noticias

MANUEL  
MANZANO-MONIS, JOSE  
IGNACIO  
LINAZASORO Y MANUEL  
IÑIGUEZ Y ALBERTO  
USTARROZ, PREMIOS  
EUROPEOS DE LA  
RECONSTRUCCIÓN DE  
LA CIUDAD.

La fundación belga *Philippe Rottier*, ligada a la editorial de la revista *Archives d'Architecture Moderne* (A.A.M.), dirigida por el Arquitecto Maurice Culot, ha fallado la convocatoria, primera que se celebra, de los *Premios Europeos de la Reconstrucción de la ciudad*.

De tales premios, tres han sido concedidos a arquitectos españoles. Uno al arquitecto madrileño Manuel Manzano-Monís, que ha obtenido el galardón a la construcción tradicional por su trabajo de reconstrucción de Fuenterrabía (Guipúzcoa). El primer estudio para esta reconstrucción lo inició Manzano-Monís en 1951, en colaboración con Pedro Muguruza, presentando el plan en 1959, y realizándose parcialmente de 1963 a 1970. La reivindicación europea de una cuestión como esta, nacida al amparo de la Dirección General de Arquitectura de Muguruza, y generalmente denostada tanto por los arquitectos modernos como por algunos restauradores, (que veían en ella una posición escenográfica poco interesante), puede resultar, acaso, una sorpresa en cuanto que prueba cómo algunos gustos europeos no son ya los mismos de antes. Esto es, que muestra, con cierta ironía, cuánto el "post-modern" en torno a las posiciones de la revista belga puede conectar con tendencias españolas muy antiguas y conocidas, por lo que habrá quien piense que para este viaje no nos hacían falta alforjas.



Planta de Fuenterrabía, vista de una parte de la reconstrucción, alzado de otra parte y detalle, de Manuel Manzano-Monís.



Curiosos azares, en fin, de la cultura contemporánea, pluralista y ecléctica en sumo grado, y que han servido ahora para estimar la arquitectura española a través de la obra de nuestro prestigioso compañero Manzano-Monís.

Los otros arquitectos españoles fueron distinguidos con menciones. Una para José Ignacio Linazasoro, correspondiente de ARQUITECTURA en Guipúzcoa, por su libro "*El proyecto clásico en Arquitectura*", del que se publicó una crítica en el n.º 230 de esta revista. Otra para los arquitectos Manuel Iñíguez

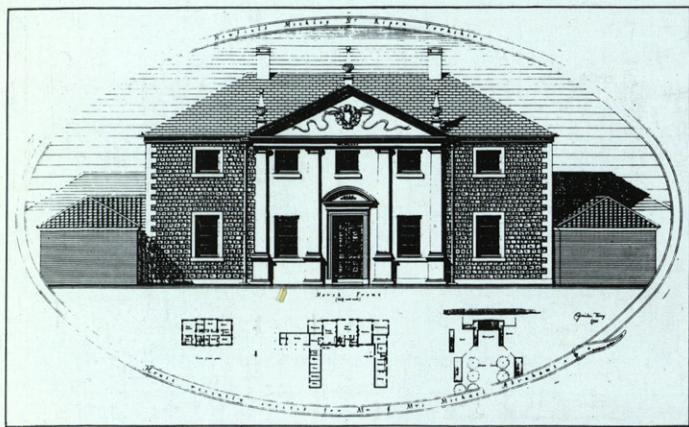
y Alberto Ustarroz, de Pamplona, —el primero, correspondiente también de esta revista— por la obra de *Cordobilla*, publicada asimismo en estas páginas en el n.º 232.

Ambas menciones siguen siendo testimonio de cuánto un sector de los arquitectos españoles está en el interior de posturas post-modernas radicales y prestigiadas en determinados círculos internacionales.

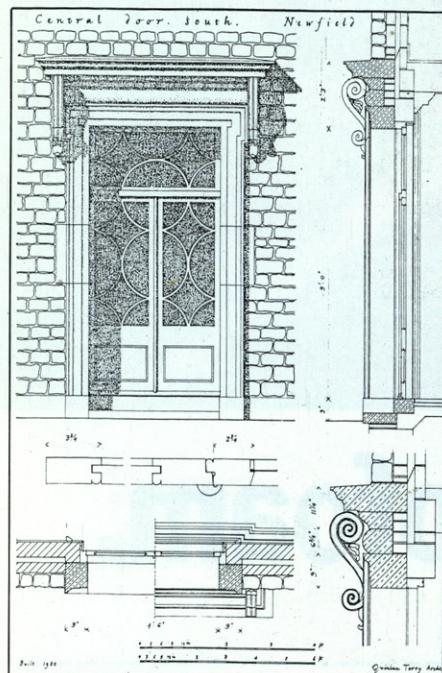
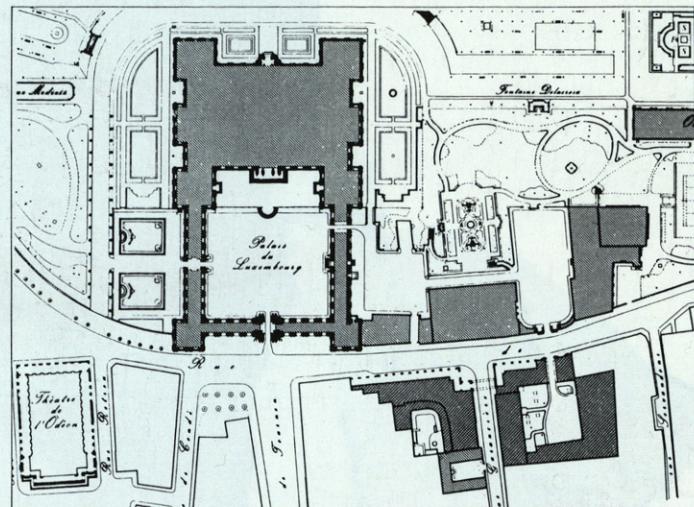
No menos radicales son otras de las obras de los extranjeros premiados. Destaca entre ellos el inglés Quinlan Terry conocido por algu-

nas publicaciones, que ha merecido el Premio a la Arquitectura clásica por el conjunto de su obra y, también el Premio de Ensayo sobre la cultura arquitectónica clásica y tradicional por su ensayo "*Los orígenes de los órdenes clásicos*" (compartido ex-aequo con el ensayo de los arquitectos belgas Fernand Joachim y Valerie Gerers sobre "*La construcción arcaica en Ibiza*").

La arquitectura de Quinlan Terry es una de las versiones más radicales, a la vez que claras, de los llamados estilos post-modernos. No caricaturi-



A la izquierda, proyecto de casa y detalle de Quinlan Terry. A la derecha, planta y vista de la ampliación del palacio de Luxemburgo en París, de Christian Langlois.



za ni exagera; su radicalidad consiste en proponer una casa como si el movimiento moderno no hubiera existido, continuando la tradición académica europea, o, si se quiere, inglesa. Es como si se situara en un extraño punto del tiempo que resulta ser, sin embargo, 1981.

Mención de arquitectura clásica fue el francés Christian Langlois, por sus trabajos de ampliación del Palacio de Luxemburgo en París y en la remodelación del entorno de la Catedral de Orleans. En la foto se puede observar en primer caso y ver como su

aproximación es también bastante clara y radicalizada. En *construcción tradicional*, la mención es a la obra del sueco Sune Malmquist: dos inmuebles de apartamentos en el centro de Estocolmo, también, muy evidentes.

Hubo también otra mención para el belga Daniel Lelubre por el proyecto de reconstrucción del barrio Befroi de la ciudad de Thuin (Bélgica).

Todos ellos son testimonio de la postura en torno a la revista A.A.M., que ha alcanzado ya bastante difusión, que dirige el belga Maurice Culot

y a la que está tan próxima León Krier. Es una postura radical y minoritaria, al menos hasta hoy, pero que cuenta ya con algunas obras construidas, como son las españolas. Hoy es noticia por estos premios a compatriotas nuestros, que dan fe de cuánto estas tendencias radicalmente no-modernas están, de nuevo, entre nosotros, estableciendo incluso puentes con una tradición que quiere ser propia.

Bien es verdad que entre las obras españolas de los jóvenes Linazasoro y Garay —recuérdense obras publicadas en el número 207 de AR-

QUITECTURA— y de Iñíguez y Ustároz, en la obra del restaurante Cordobilla, no hay una tan directa traducción de lenguajes históricos; aunque esto sea, en definitiva, hilar bastante fino.

Quede este material, al menos, para la polémica, y como testimonio también de nuestra complicada cultura actual en el que caben tantas consideraciones, estilos y maneras. No sólo el post-moderno lucha porque se reconozca que la sensibilidad moderna ha muerto y que ya sólo hay una sensibilidad y un modo de pensar *after*. Reconocer esta última cuestión sería, en definitiva, sencillo; lo complicado sería saber y distinguir qué es lo que verdaderamente nos espera detrás de la variopinta colección de presuntos herederos. Ojalá el eclecticismo que nos inunda, en su desprecio por las verdades absolutas, sea capaz de conducirnos más en búsqueda de la calidad, de lo arquitectónicamente bueno, *bien hecho*, que de adhesiones a doctrinas o a maneras. Conducirnos a obras que soporten el paso del tiempo, capaces de sobrevivir a la propia sensibilidad que las creó, aunque tengan el signo inequívoco de una época precisa. En ello, inexorablemente, quedarán probadas.

**A R Q U I T E C T U R A** expresa su más cordial enhorabuena para nuestros compañeros premiados y ofrece sus obras en la condición testimonial ya comentada.

**SE PREPARA LA FERIA  
DE ARTE ARCO-83 EN  
MADRID**

Arco-83 (segunda edición de la Feria Internacional de Arte de Madrid) tendrá lugar entre los días 18 y 25 de febrero, en el Palacio de Exposiciones de IFEMA (Institución Ferial de Madrid), en el Paseo de la Castellana, nº 257, con una capacidad de 4.400 m<sup>2</sup> disponibles para stands.

Muchas revistas especializadas ya han anunciado su participación: KUNSTFORUM INTERNATIONAL (Alemania), ARTINF (Argentina), REVUE D'ART CONTEMPORAIN (Bélgica), etc.

ARQUITECTURA también está invitada al certamen donde acudirá, con toda probabilidad, con un pequeño stand de ventas y suscripciones, en las que se incluirán algunas publicaciones del Colegio. En el stand se expondrán los originales de las portadas de la revista.

**EXPOSICION  
ANTOLOGICA  
DE ALVAR AALTO  
EN MADRID**

Después de haberse exhibido en la Fundación Miró de Barcelona, en los pasados meses de septiembre y octubre, llega al Museo de Arte Contemporáneo de Madrid la Exposición de Alvar Aalto preparada por el Museo de Arquitectura de Finlandia, e inaugurada el pasado día 4 de noviembre con la asistencia del secretario de estado para la Educación de Finlandia, el director del Museo de Arquitectura citado y el director general de Bellas Artes de nuestro Ministerio de Cultura.

La exposición, con una antología completa de planos y fotografías del maestro finés, incluye una gran cantidad de croquis y dibujos originales, así como numerosas maquetas.

Se ha editado también un cuidado catálogo, al tiempo que se han previsto una serie de conferencias por parte de

arquitectos madrileños, que ya habrán sido pronunciadas cuando el lector tenga a la vista esta nota.

La exposición, que permanecerá abierta hasta primeros de enero, se encuadra en el acuerdo de intercambio cultural entre ambos países.

ARQUITECTURA intentará volver, con más espacio y profundidad, sobre la obra del famoso maestro que tanta influencia tuvo en nuestro país, que puede ser contemplada de nuevo en unos momentos oportunos para ello como los actuales.



**PROGRAMA DE  
REHABILITACION DE  
LA GERENCIA DE  
URBANISMO DEL  
AYUNTAMIENTO DE  
MADRID**

Aprobado en 1980 el Plan Especial de Protección y Conservación de la Villa de Madrid, el Ayuntamiento de la capital inicia los medios de ayuda económica complementarios de esta protección con el Programa de Rehabilitación de edificios, hecho público en el pasado mes de septiembre, que incluye la posibilidad de concesión de subvenciones y de préstamos especiales, éstos últimos en convenio con la Caja de Ahorros de Madrid.

Se han aprobado inicialmente unas ordenanzas que definen las condiciones de realización de las obras y los requisitos necesarios para la concesión de las ayudas.

Aplicando principios de equidad social y de prioridad urbanística, los edificios deben de estar incluidos en el ámbito del Plan Especial

# **UNA SUSCRIPCION QUE NO DEBE FALTARLE.**

**BOLETIN DE  
SUSCRIPCION**

**PANORAMICA DE LA CONSTRUCCION  
ARQUITECTURA Y DISEÑO**  
Dgo. de León, 69-4.<sup>o</sup> C - MADRID-6 - Telf. 402 81 61

Sírvanse suscribirme por un año (6 números) a su revista.

Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ D.P. \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

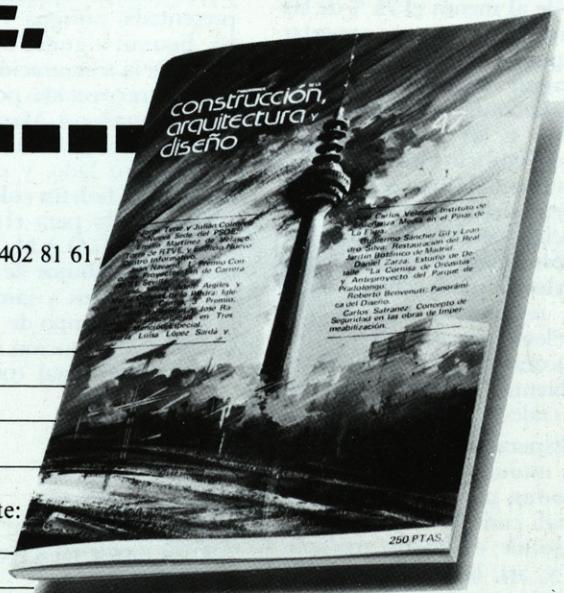
Profesión \_\_\_\_\_ Telf. \_\_\_\_\_

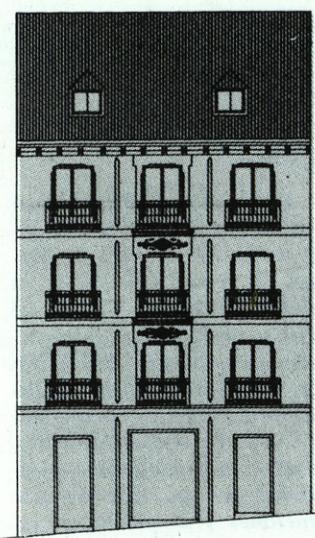
Por dicha suscripción abonaré la cantidad de 1.450 pesetas mediante:

- Cheque adjunto N.<sup>o</sup> \_\_\_\_\_  
 Giro postal n.<sup>o</sup> \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 198\_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_





—que viene a ser el Madrid interior a las Rondas y los centros de los antiguos pueblos—, tener más de 40 años de antigüedad, más del 70 % de la superficie del inmueble —sin contar planta baja, sótanos y elementos comunes— dedicada a vivienda y una superficie útil media de éstas no superior a los 90 m<sup>2</sup>.

Se pueden solicitar las ayudas para realizar la rehabilitación básica de un edificio —consolidación, accesos, instalaciones, aislamiento térmico, eliminación de humedades, seguridad contra incendios—, para realizar la rehabilitación total del mismo —que supone además el arreglo de al menos el 75 % de las viviendas—, para arreglar simplemente alguna de estas —lograr superficie mínima, instalaciones, aseo y ventilación— si las cuestiones básicas del edificio están resueltas. Con la rehabilitación básica o general del inmueble se puede solicitar también la ayuda para restitución de fachadas originales de plantas bajas, revocos, reparación o reposición de elementos arquitectónicos y decorativos, y la adecuación ambiental de los frentes comerciales.

Esperamos que esta iniciativa municipal, necesaria, entre otras, para que el Plan Especial cumpla sus objetivos, consolide el caserío tradicional y, así, la continuación de la vida en el centro de sus habitantes actuales. Las repercusiones económicas y sociales de medidas como estas parecen, desde luego, positivas, al tiempo que suponen, para los arquitectos, una nueva

expectativa profesional y cultural.

Pero, por otro lado, los habitantes de Madrid vuelven a ocupar también, poco a poco, el centro que tantos habían abandonado, pues las ventajas vitales y prácticas que proporciona son, a pesar de tanta demagogia ecológica, claras para muchos. También este proceso de vuelta y nueva ocupación del centro, tal vez imparable dentro de unos años, necesita la atención municipal que la regule, y hasta potencie, quizás. Para que el gran atractivo del Madrid clásico sea un valor real.

#### ACTIVIDADES COLEGIALES: COMISION DE CULTURA



Durante el mes de octubre se ha celebrado, en la sala del Colegio, una exposición sobre la restauración y protección de las vidrieras de la Capilla del Condestable de la Catedral de Burgos, conmemorando con ello su V Centenario. Entre la valiosa documentación presentada, antigua y moderna, figuran algunos de los dibujos de la restauración y protección proyectada por nuestros compañeros Marco Rico Santamaría y José Sancho Roda.

Por otro lado, y como ya informó el boletín colegial, se ha adquirido para el archivo propio del C.O.A.M. una colección de dibujos de proyectos de edificios y jardines de la Casa de Campo de Madrid, notable contribución al patrimonio documental corporativo.

#### PREMIO INTERNACIONAL “PUERTA DE ORO” (DE “PUERTAS CUESTA”) DE ARTICULOS REFERENTES A SALVADOR DALÍ

Se otorgará al artículo o serie de artículos cuya temática sea referente al pintor Salvador Dalí, finalizando el plazo

de entrega el 31 de enero de 1983. Tendrá matiz literario, un primer premio de 500.000 ptas., un segundo de 250.000 ptas. y otro tercero de 125.000 ptas., además de 17 accésits de 20.000 ptas. También se convoca el III Certamen de Cuentos “Puerta de Oro”. Ambas bases pueden consultarse en las oficinas de la revista.

#### CURSOS DE POST-GRADUADO EN LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE BARCELONA

La Escuela de Barcelona organiza este año diversos cursos de post-graduado, que pueden consultarse en la secretaría de dicha escuela. Entre ellos destaca el titulado “Eclectismo y Modernidad”, con la intervención de los profesores extranjeros Jean Baudrillard, Pierre Boudon, Antoine Grumbach, John Hejdak, Araka Isoraki, Anthony Vidler, Jorge Silvetti y Richard Sennett; de los profesores arquitectos madrileños Rafael Moneo y Juan Navarro Baldeweg; del arquitecto catalán Ricardo Bofill y de los profesores catalanes Josep Muntaner, Xavier Rubert de Ventós e Ignacio de Solá-Morales.

#### RECTIFICACION:

Lamentamos que en el artículo “La Aventura Moderna de la Arquitectura Madrileña”, de Antón Capitel, publicado en el número anterior, no figure, por error, el nombre del conocido y prestigioso arquitecto D. Carlos de Miguel (antiguo director de ARQUITECTURA) como autor del proyecto de la Feria de Muestras de Gijón, realizado conjuntamente con Antonio Fernández Alba y Javier Foduchi.

#### FALLADO EL CONCURSO DE SAN FRANCISCO EN MADRID

Un jurado compuesto, en cuanto a la parte técnica, por los arquitectos Enrique Barajá, gerente municipal de Urbanismo, Dionisio Hernández Gil, en representación de la Dirección General de Bellas Artes, Pedro Casariego Her-

nández-Vaquero, en representación del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, Alejandro de la Sota, en representación de los concursantes, Carlos Ferrán, Fernando de Terán, José María Ezquiaga, Ramón López de Lucio y José María García Pablos, por nombramiento del municipio, y el historiador Carlos Sambricio, asimismo, de nombramiento municipal, han fallado en la primera decena de noviembre el concurso de ordenación del sector entre la basílica de San Francisco el Grande, Puerta de Toledo y Mercado de Pescados.

Ha recibido el premio, dotado con tres millones de pesetas, el equipo dirigido por Juan Navarro Baldeweg e integrado por José María Mercé, Lucrecia Enseñat, Pedro Monleón, Fernando Autín y Carlos Victoria Planas. El segundo, dotado con un millón, ha sido otorgado al equipo de Rafael Pina, Vicente Patón y María Dolores Artigas. Se han concedido tres menciones honoríficas dotadas con 500.000 ptas.; la primera a Julio Cano Lasso y Diego Caño Pintos; la segunda a Santos Valdés y Adolfo Gaztelurrutia y la tercera a José Seguí Pérez. Los accésits, sin orden de preferencia entre ellos y dotados de 500.000 pts., se han otorgado a los equipos de Francisco Fernández Eduardo y Moisés Gallego Olmos; Ramón Araujo, Iñaki Abalos y Enrique Seco; Javier Mena Marqués y Ramón Chesa Padrón; José Luis Alonso Eijo; Javier Vega Fdez.-Regatillo, Luis Calvo y Luis Mapeilli; Javier Bellosillo; Angel Jaramillo Esteban.

En el próximo número, ARQUITECTURA se ocupará ampliamente del tema, además de otras obras y proyectos de Madrid capital.

#### OMISION EN LA NOTICIA DEL CONCURSO DE MELIÁ MADEIRA

En la noticia dada en el número anterior sobre este concurso se omiten, por no figurar en los datos llegados a la revista, los colaboradores del arquitecto Juan José Aróstegui, que obtuvo el tercer premio y que lo realizó con los arquitectos colaboradores Enrique León García y Fernando López Vázquez.

## NUEVOS EDIFICIOS EN LA CASTELLANA

El último año se han ido construyendo cuatro nuevos edificios en el Paseo de la Castellana, justamente en el tramo antiguo, desde el cruce con Ortega y Gasset hasta María de Molina, y todos ellos en la acera de los pares.

Empezando desde Colón, el primero es obra de los arquitectos catalanes J. M. Tous, E. Fargas y M. García Ferrer. Es un edificio de oficinas construido por la promotora Trubia, S. A. y destinado a oficinas bancarias, que ocupará, con toda probabilidad, el Banco Exterior de España. Fue proyectado, primero, en 1977, y después, y definitivamente, en 1979, comenzando la obra en julio de 1980 y con previsión de terminarse en diciembre de este año. Colaboró en la estructura el ingeniero Julio Martínez Calzón y construye la empresa Entrecanales y Tavora, S. A.

Viene este intervención a concluir el lugar de los edificios de ABC y Blanco y Negro, enclave urbano que accusa especialmente el conflictivo desarrollo arquitectónico del Paseo de la Castellana. En efecto, allí los volúmenes de ordenanza han permitido, u obligado, al edificio de la Banca Masaveu a retranquearse frente al paseo, lo que dejó en descubierto ya hace tiempo la medianería de los talleres que tienen la fachada de Aníbal González. Entre estos talleres y la casa anterior había un solar que permitía ver la hermosa fachada trasera del ABC de Serrano, del arquitecto Castells. Es este solar el que ha sido ocupado por el nuevo edificio, que, sin duda debido a las ordenanzas, se ha construido exento, consolidando así el lugar como un lugar urbano ambiguo, dislocado, absolutamente indeciso entre la edificación abierta y la cerrada.

El edificio de todos modos, sale del paso con gran dignidad y elegancia en cuanto a su aspecto, y hasta parece que hiciera, dada la condición de arquitectos catalanes de los autores, un homenaje de *madrileñismo* al proponer un



exterior parecido al Bankuñión de Corrales y Molezún. Es lástima que las disposiciones urbanas no hubieran obligado a llenar el vacío de la calle y que Madrid continúe siendo, hasta en sus lugares más céntricos, una ciudad en que aparecen medianerías imprevistas.

El segundo edificio es el Deustch Bank, del que no tenemos datos ni foto, al haberse negado a facilitarlo la empresa y renunciar la revista a conseguirlo. No conocemos ni el nombre del arquitecto. El

edificio es curioso, pues en el caos de la Castellana, representa un tipo de edificación verdaderamente insólito, *la torre entre medianeras*, formada por él y por el edificio de muro cortina cuadruplicado que da directamente al arranque del puente. Es una grotesca caricatura del modo en que fueron reglamentados los volúmenes de edificios exentos en el Paseo, y ante el que los arquitectos proyectistas han quedado indefensos.

El tercero, aún sin el revestimiento que tendrá la facha-

da, es el nuevo edificio de oficinas de la plaza de Castelar, donde hasta hace algunos años se alzaba una buena casa de viviendas burguesas. Es un proyecto del año 1977 de los arquitectos Federico Echevarría Sáinz, Horacio Domínguez López y Javier Maruri Aranzadi, comenzado a construir en julio de 1980 y publicado en el Anuario 1 del Colegio de Arquitectos. Tiene prevista su finalización para primavera del año que viene. La empresa constructora es O. C. I. S. A. y la promotora, la Nacional Hispánica Aseguradora.

Ya construido el edificio de Carvajal que fue premio del Colegio, y finalizado también la torre de la Hoz que remata el fondo de la perspectiva de Martínez Campos, la plaza de Castelar tenía todavía tres solares, pues el edificio de Carvajal no completa el de su esquina. En el que ahora se commenta se ha decidido, con lógica, continuar con el perfil ovalado de la plaza, además de realizar una rotunda que recuerda la que tuvo la casa anterior. Supone una decisión contraria a la de los edificios citados antes y a favor de la posición tradicional, lo que no llega a dejar en conflicto la plaza, sino que singulariza sólo sus chaflanes.

El solar de enfrente pide con evidencia una esquina de edificación cerrada y el respeto al espacio de la plaza, lo que concluiría lo avanzado por el edificio actual. La media esquina contigua al edificio de Carvajal es, por la presencia de éste, más difícil de resolver.

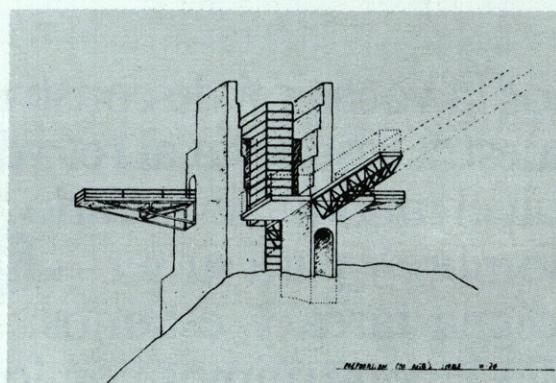
El cuarto edificio, netamente exento en un enclave menos conflictivo, está próximo al cruce de María de Molina y fue proyectado por los arquitectos Javier Fernández-Golfín y Diego Corral, aunque ahora se construye el proyecto reformado de José A. Lombardía. La promotora es Renta Inmobiliaria y construye la empresa LUGARCE. La obra empezó a finales del 78 y tiene previsto su término en enero próximo. Sin ningún conflicto de los comentados, el pequeño edificio exhibe su blanco y sencillo perfil.

**CORRESPONDENCIAS:  
5 ARQUITECTOS,  
5 ESCULTORES.  
EXPOSICION DE LA  
DIRECCION GENERAL  
DE ARQUITECTURA EN  
EL PALACIO DE LAS  
ALHAJAS DE LA CAJA DE  
AHORROS DE MADRID**

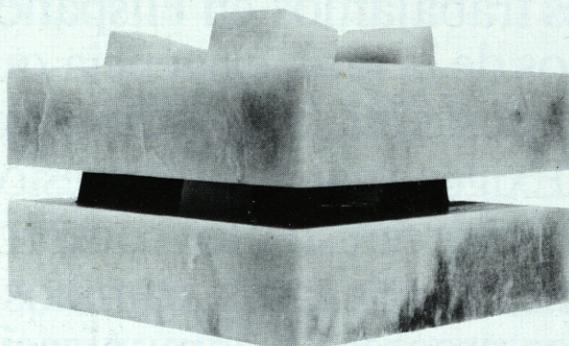
La muestra incluye proyectos de cinco arquitectos extranjeros, Emilio Ambasz, Peter Eisenman, Frank O. Gehry, Leon Krier y Venturi, Rauch & Scott Brown; y cuatro escultores extranjeros, Mario Merz, Richard Serra, Joel Shapiro y Charles Simonds, y uno español, Eduardo Chillida.

Con respecto a la interesante exposición, únicamente señalar, por parte de la redacción de ARQUITECTURA, lo poco atractiva que resulta la escultura de Richard Serra que se reproduce, teniendo en cuenta que iba destinada a la plaza de El Callao de Madrid. Ya elogiada en prensa, no parece, sin embargo, que tal objeto artístico sea el adecuado para esta plaza, que, en el improbable caso de necesitar o desear una escultura, no quedaría muy mejorada si recibe una como la que se ha propuesto.

El enclave metropolitano de la plaza de El Callao, *definido* por importantes y conocidos edificios, casi todos muy afortunados y bien colocados, necesitaría, en todo caso, algo que estuviera, al menos, a la altura de su gran dignidad urbana.



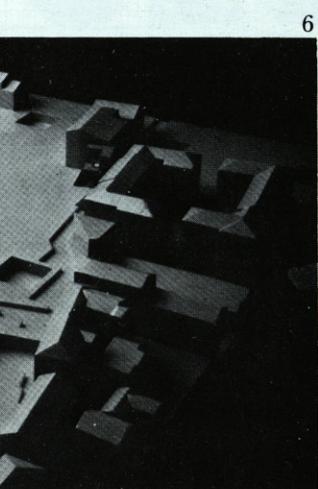
1



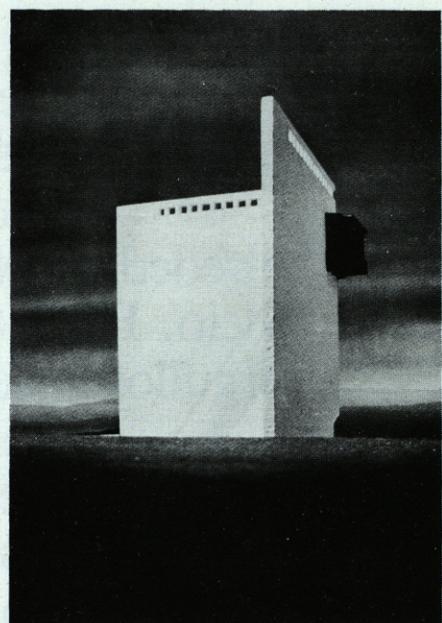
2



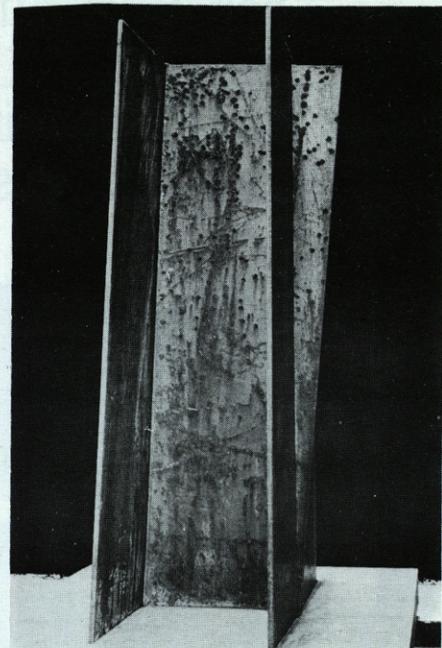
4



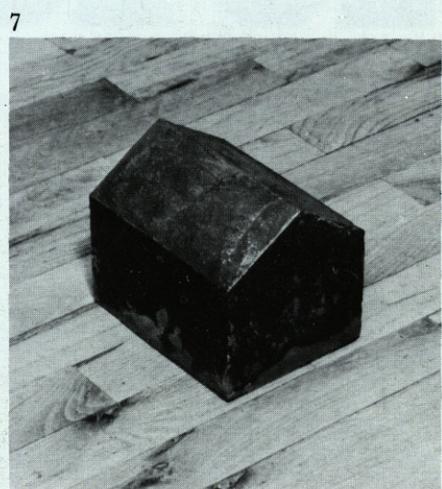
6



2



5



7

1. León Krier
2. Emilio Ambasz
3. Eduardo Chillida
4. Robert Venturi
5. Richard Serra
6. Peter Eisenman
7. Joel Shapiro